

I Les emplois de "as"

As est un mot à sens multiples. Il s'emploie en majorité pour :

- Exprimer une comparaison
- Exprimer une cause
- Etablir un repère temporel
- Parler d'un titre, d'une qualité, d'une fonction
- Donner un exemple
- Parler de quelque chose d'irréel

EXEMPLE

*I am not **as** tall **as** my brother.*

Je ne suis pas aussi grand que mon frère. (comparaison)

EXEMPLE

*Well, **as** you seem to be hungry, we shall prepare dinner !*

Hé bien, puisque tu as l'air d'avoir faim, préparons le dîner. (exprimer une cause. Langage soutenu)

EXEMPLE

*Just **as** I was leaving my house, two men attacked me.*

Au moment même où je quittais ma maison, deux hommes m'ont attaqué. (repère temporel)

EXEMPLE

*I'm telling you this **as** a friend.*

Je te le dis en tant qu'ami. (parler d'une qualité)

EXEMPLE

*You can recycle some materials **such as** cardboard, paper and glass.*

Il est possible de recycler des matériaux tels que le carton, le papier et le verre. (donner des exemples)

EXEMPLE

*You're talking to me **as if** I were an idiot !*

Tu me parles comme si j'étais un idiot ! (exprimer l'irréel)



REMARQUE

Pour introduire un exemple, *as* est toujours précédé de *such*. Cela donne l'expression *such as*, traduite par "tel que"

Pour exprimer l'irréel, *as* est toujours suivi de *if*. Cela donne l'expression *as if*, traduite par "comme si". Comme il est question de quelque chose d'irréel ou de supposé, on utilise le prétérit pour exprimer ce décalage avec la réalité.

II Les emplois de "like"

Like, utilisé en tant que verbe, signifie "aimer". Toutefois, il peut également être utilisé comme préposition. Dans ce cas, il introduit un nom ou un prénom et sert à :

- Etablir une similarité
- Etablir une ressemblance

EXEMPLE

*She's a teacher, **like** her father.*

C'est une enseignante, comme son père. (similarité)



REMARQUE

Pour exprimer une absence de similarité, on utilise *unlike*.

EXEMPLE

*You are very clumsy, **unlike** your sister.*

Tu es très maladroit, contrairement à ta sœur.

EXEMPLE

*You look **like** Brad Pitt.*

Tu ressembles à Brad Pitt. (ressemblance)

Like peut également être suivi d'un groupe verbal, dans ces cas il sert à :

- Décrire
- Parler d'un ressenti, d'une envie (le verbe sera alors à la forme -ing)

EXEMPLE

*It looks **like** it's going to rain.*

On dirait qu'il va pleuvoir. (description)

EXEMPLE

*I'm so happy, I feel **like** singing.*

Je suis tellement content, j'ai envie de chanter. (parler d'une envie)



REMARQUE

Dans un registre familier, très courant à l'oral, *like* peut remplacer *as* dans les cas suivants :

- Donner un exemple (such as)
- Parler de quelque chose d'irréel (as if)

EXEMPLE

*You can recycle some materials **like** cardboard, paper and glass.*

Il est possible de recycler des matériaux tels que le carton, le papier et le verre. (donner des exemples)

EXEMPLE

*You're talking to me **like** I were an idiot !*

Tu me parles comme si j'étais un idiot ! (exprimer l'irréel)